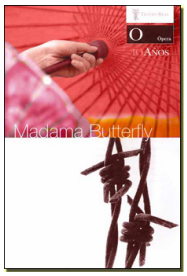

MADAMA BUTTERFLY
de GIACOMO PUCCCINI
en el TEATRO REAL de MADRID
Versión de MARIO GAS
Con dirección musical de PLÁCIDO DOMINGO
[2007-08-26]

Del 14 al 27 de julio de 2007

[redacted] **de** las **21.45 h.**

La *Madama Butterfly* de 2002 se recupera como final de temporada del Teatro Real trae algunas novedades ajenas a la obra de **Giacomo Puccini**. Ya nos es familiar que las óperas se transmitan a través de la televisión y se proyecten sobre una pantalla gigante en la **Plaza de Oriente**. Ha sido un éxito.

A este invento de divulgación de la ópera se da con *Madama* un salto más. La ópera, gracias a **Telefónica**, se transmitirá vía satélite y en alta definición (HD) a una de las salas del **cince Kinépolis** en la **Ciudad de la Imagen** de Madrid. Es una prueba piloto, pero la pretensión futura es que se pueda transmitir en directo, en HD, a una red de cines digitales de toda España. A este intento es lo que se llama **Ópera en el Cine**.

Este lanzar la ópera a los cuatro vientos se completa con las retransmisiones por TVE y Radio Clásico el 17 de julio.

PLÁCIDO DOMINGO DEJA A *PINKERTON*
Y BAJA AL FOSO DE LA ORQUESTA

Esta *Madama Butterfly* la dirige musicalmente **Plácido Domingo**, sobre

- *Es una gran satisfacción y felicidad estar en Madrid* - dice **Plácido** . *A*

FOTO: JAVIER DEL REAL

El doble reparto viene interpretado por **Cristina Gallardo-Domâs** y **Micaela Carosi** para ***Madama Butterfly***
;
Carl Tanner
y
Roberto Anorica
para
B.F. Pinkerton
;
Marina Rodríguez-Cusí

e
Itxaso Mentxaka
para
Suzuki
;
Vladimir Stoyanov
y
Ángel Ódena
para
Sharlpess
, y
Emilio Sánchez
y
José Ruiz
para
Goro.

2 MADAMA BUTTERFLY

Cristina Gallardo ha interpretado a bastantes ***Butterfly***, pero es la primera vez que debuta en el Teatro Real.

- *A* **Cristina Gallardo** – añade **Plácido** -*, me ha dado gusto dirigirla, porque conozco su voz y sus diversas interpretaciones. Es ahora una alegría poder compartir la música con ella desde el foso. A* **Micaela Carosi** *no la conocía pero, para mí, ha sido un gran descubrimiento. Cada una de ellas posee un gran valor.*

FOTO: JAVIER DEL REAL

Cristina Gallardo (Santiago de Chile) estudió en **Teatro Municipal de Santiago** con Alida Sheffel y después *Madam*

- *Para mí* – declara **Cristina** – *Il*

Micaela Carosi, diplomada con las más altas calificaciones, debutó en **Spoleto** como ***Leonora*** en
Oberto, conte di San Bonifacio
y como
Desdémona
en
Otello
. A partir de entonces ha interpretado diversos títulos, familiarizándose con
Madama Butterfly
. Debuta en el Teatro Real y su joven carrera es prometedora.

- *Quiero agradecer a este teatro la manera tan armónica y constructiva de trabajar* – resalta **Micaela**.

Se ha respetado el valor de cada cantante y no se ha hecho un tratamiento igual para todos. Hemos encontrado, tanto musical como escénicamente, las soluciones para cada individuo. Esto supone un respeto, algo que sólo he encontrado en este Teatro y es algo que agradezco. Ha sido un trabajo bello, constructivo, particular y muy basado sobre las emociones.

PLATÓ CINEMATOGRÁFICO PARA ESTA MADAMA

El montaje concebido por **Mario Gas** posee una peculiaridad: nos encontramos en un plató de cine de América en los años 30. Se está filmando *Madama Butterfly*. Ello supone una combinación de teatro y cine.

- *No, no conocía la producción de* **Mario Gas** – declara **Plácido** .

En la reposición, **Mario Gas** ha trabajado con **Ignacio García** y

CRISTINA GALLARDO
FOTO: JAVIER DEL REAL

Para **Cristina** el montaje de **Mario** posee el acierto de…

- *Concebir a una **Butterfly**, que es de origen japonés, encardinada en Estados Unidos, al añadirle acentos occidentales con el cine de los años treinta. Es muy fascinante el combinar teatro y cine, pero para nosotros es un gran compromiso porque tenemos que estar atentos a los dos planos: el teatral y el cinematográfico.*

***BUTTERFLY* VISTA DESDE LA ORQUESTA**
¿CENSURA A LOS CANTANTES?

Para **Plácido** *Mamada Butterfly* vista a través de la batuta de director es…

- *Un goce desde el principio al fin. Es una obra tremendamente difícil por la emoción que conlleva. **Butterfly** es uno de los personajes más difíciles por la parte vocal y casi siempre está en escena. **Butterfly**, **Suzuki** y el **director de orquesta** son los que llevan el drama que es muy emocional. Al director no le basta solamente el aspecto técnico sino tiene que sentir y anticipar lo que va a venir. Me gusta poder seguir a los cantantes si cambian con respecto al ensayo. No hay dos días iguales y así creamos continuamente. En tu mente va lo que quieres escuchar y si esto le llega al público, esto es lo más grande.*

CRISTINA GALLARDO

FOTO: JAVIER DEL REAL

Al abandonar a **Pinkerton** como cantante y retomarlo bajo la perspectiva del director de orquesta, no supone una continua recriminación de cómo lo cantaría él.

- *La parte cantante es el mundo en que siempre he vivido, pero llevo dirigiendo desde hace unos 15 años. Cuando ahora estoy en el foso es un goce ver la música desde otro aspecto. No pienso que me gustaría cantar en ese momento como tampoco cuando canto que me gustaría dirigir. No me gusta que el cantante sienta que yo pienso que me gustaría que cante de un modo u otro.*

PROPUESTAS ARRIESGADAS
Y REACCIONES EN 40 ABONADOS

VIAJE A SIMORG (TEATRO REAL)
FOTO: JAVIER DEL REAL

Este año en el **Teatro Real** hemos podido contemp

Protestas como éstas son lícitas pero peligrosas si proceden de estructuras de poder, sobre todo si se pretende - no sé el poder de influencia que pueden tener – coartar la parte económica de los financiadotes. El peligro está en que es un modo de atentar a la libertad de expresión y poner límites al desarrollo artístico. Una cosa es el pateo, la desaprobación crítica y otra el intentar influir para que controlar una programación a gusto de unos pocos. Tal postura lleva a la esterilidad creativa.

Plácido Domingo es director general de la Washington National Opera y de Los Ángeles Opera. Dos entidades que se gestionan con capital privado.

- *Lo más difícil para un director de teatro* – confiesa **Plácido** -*, es buscar el punto del espectáculo que se programa, ya en concreto. Siempre se plantea qué cambiarías pensando lo que puedes hacer. Hay directores que no cambian nada y otros sí. Lo que está claro es que el público se merece respeto. Hay temas que hieren y esto tienes que tenerlo en cuenta. En EEUU no se está, aún, al nivel de Europa. En Europa se ven ciertas cosas que te hieren y no te explicas por qué y ni tampoco los directores te lo explican. Pero se hacen esfuerzos.*

El modo de gestión en EEUU es de tipo privado y es una junta la que pone el dinero.

- *El criterio es que al público no tienes por qué atenderlo, pero lo que tienes que tener es un espectáculo sin éxito al*

WOZZECK (TEATRO REAL)

Miguel Muñiz, director del Teatro Real, declara:

- *Pienso lo mismo que* **Plácido Domingo**

Y con respecto a la carta manifiesto de los 40 abonados confiesa que:

- *No conozco la carta.*

FUNCIONES

Julio: 14, 15, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 26 y 27

día 14 La función del será proyectada en pantalla gigante en la Plaza de Oriente, a partir de las 21.45 h.

día 17 La función del será retransmitida en directo por Radio Clásica, de Radio Nacional de España

PRECIO

A

75:00

Título: *Tragedia giapponese* (en tres actos)

Música: *Giacomo Puccini (1858-1924)*
Libreto: *Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, basado en la obra teatral homónima de David B*
Director de escena: *Mario Gas*
Escenógrafo: *Ezio Frigerio*
Figurinista: *Franca Squarciapino*
Iluminador: *Vinicio Cheli*
Escenografía: *Spazio Scenico, Roma - Scenotecnica, Roma - Altamira, Madrid*
Vestuario: *Cornejo, Madrid*
Utilería: *Teatro Real · Rancati, Milán · Valero Visión, Madrid*
Pelucas: *Mario Audello, Turín*
Caracterización y calzado: *Teatro Real*
Realización y medios técnicos: *Videosport*
Proyecciones: *Vipor*
Coro y Orquesta *Titular del Teatro Real*
Coro y Orquesta *Sinfónica de Madrid*
Producción *del Teatro Real (2002)*
BMG Ricordi Music Publishing SPA propietarios
Patrocinadores: *IberCaja, Ayuntamiento de Madrid, Phiñips, Telefónica, Telemadrid.*
Intérpretes:
Cristina Gallardo-Domâs (14, 17, 23, 25) / *Micaela Carosi** (15, 18, 20, 22, 25, 27) / *Marina Rodríguez-Cusí* (14, 17,
Director del coro: *Jordi Casas Bayer*
Asistentes del director de escena: *José Antonio Gutiérrez, Ignacio García*
Maestros repetidores: *Patricia Barton, Riccardo Bick y Mark Sawyer*
Director musical: *Plácido Domingo (14, 15, 17, 18, 22, 23, 25, 26, 27) Philippe Bach (20)*
Duración aproximada: *Acto I: 55 minutos, Pausa de 30 minutos, Actos II y III: 1 hora y 30 minutos*

** Hace su presentación en el Teatro Real*

Estreno en Madrid: *Teatro Real, 14 – VII- 2007*

CRISTINA GALLARDO

FOTOS: JAVIER DEL REAL

Más información

Madama Butterfy - Entrevista

Madama Butterfy - Teatro Músical

Madama Butterfy - Teatro Músical

ÓPERA EN EL CINE - Hechos y Figuras

www.madridteatro.net

FOTO:

BOGUSŁAW TRZECIAK

Teatro Real

Director: Antonio Moral
Plaza de oriente s/n
28013 – Madrid
Tf. 91 516 06 60
Metro: Ópera, líneas 2 y 5
Ramal Ópera-Príncipe Pío
Sol, líneas 1, 2 y 3
Autobuses: Líneas 3, 25 y 3
Parking: Plaza de Oriente
Cuesta y Plaza de Santo Do
Plaza mayor

www.teatro-real.com